

IDENTIFICATION OF TUNA AND TUNA-LIKE SPECIES IN INDIAN OCEAN FISHERIES

بحر ہند کی ماہی گیری میں ٹیونا اور ٹیونا سے
مماثلت رکھنے والی اقسام کی شناخت



Indian Ocean Tuna Commission
Commission des Thons de l'Océan Indien

iotc ctoi

یہ شناختی کارڈ بحر ہند کے ٹیونا کمیشن (IOTC) نے ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام علاوہ ازیں دیگر اقسام جو کہ بحر ہند میں پکڑی جاتی ہیں کے شکار کے اعداد و شمار کی بہتری میں مدد کرنے کے لئے بنائی ہیں۔ ان کارڈ کے ممکنہ استعمال کرنے والوں میں ماہی گیری کے مبصر، نمونہ حاصل کرنے والے اور بحر ہند میں ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام کے شکار کرنے والی کشتوں کے ناخدا اور عملہ شامل ہیں۔ ماہی گیری کے تربیتی ادارے اور ماہی گیری کی کمیونٹی ان کے امکانی استعمال کنندہ ہوں گے۔



WWF®

TRANSLATION



Phone: +248 422 54 94

Email: secretariat@iotc.org

2014

This publication was made possible through financial support provided by IOTC

ترجمہ: محمد معظم

For further information contact:

Indian Ocean Tuna Commission

Le Chantier Mall

PO Box 1011, Victoria, Seychelles

Fax: +248 422 43 64

Website: <http://www.iotc.org>

Layout: Julien Million. Scientific advice: Julien Million and David Wilson

We gratefully acknowledge D.Itano, Dr. C.Anderson and Dr. E.Romanov (CAPRUN-ARDA) for the development of this publication.

Illustrations © R.Swainston/anima.net.au.

Photographs courtesy of J.Million (cover), D.Itano (p.7&8) and M.Potier (p.23)

عام انگریزی نام

FAO

سائنسی نام

ان کارڈ کو کس طرح استعمال کرنا ہے۔

ہر کارڈ میں شامل ہے۔

نوع کے سائنسی نام کے علاوہ انگریزی فرانس، ہسپانوی، جاپانی اور روایاتی اور سادہ چینی یا اسکا FAO کا کوڈ۔

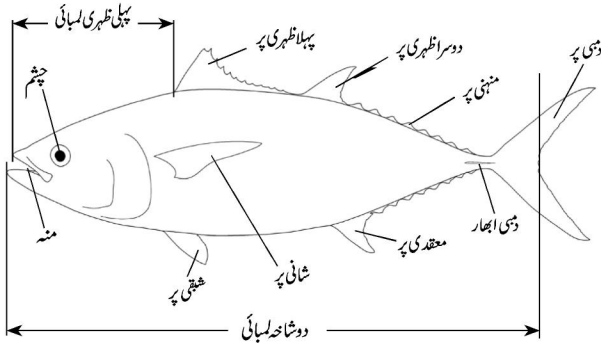
نوع کی ایک تصویر واضح خصوصیت کے ساتھ

اس کی از حد دو شاخہ لمبائی

بحر ہند میں اس کی عام دو شاخہ لمبائی (Com.FL)

دسی ابھار: فرہ ابھار عام طور پر کھال کی سلوٹس قبل دسی کی ڈنڈی

- J — جاپانی نام
- C — عام فہم چینی اروایتی چینی نام
- F — فرانسیسی نام
- S — ہسپانوی نام
- U — اردو نام



ٹیوٹا کے لئے استعمال کردہ پیمائش

دو شاخہ لمبائی پہلے

پہلی ظہری لمبائی اور قبل ظہری لمبائی (FD1)

Albacore

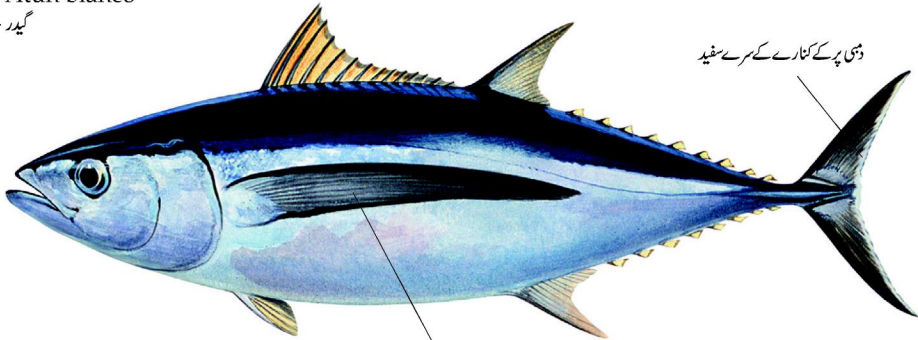
الباکور

ALB

Thunnus alalunga

- J - ビンナガ
- C - 长鳍金枪鱼 / 長鳍鮪
- F - Germon
- S - Atún blanco
- U - گیدر

جسم کی از حد چوڑائی جسم کے درمیان یا اس سے پیچھے



دہی پر کے کنارے کے سرے سفید

بہت زیادہ لمبے شانی پر جو کہ دوسرے ظہری پر سے کافی حد تک آگے تک

حد لمبائی FL: 140 سی ایم

عام لمبائی: 100-40 سی ایم

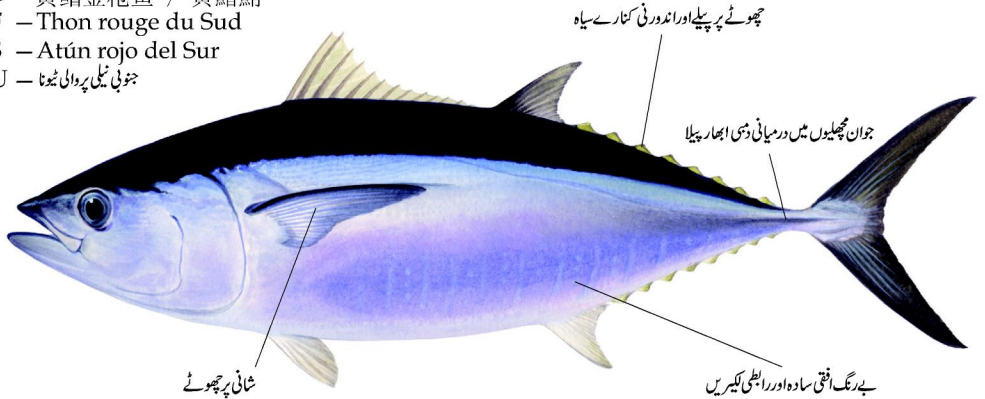
Southern Bluefin tuna

جنوبی نیلی پروالی ٹیونا

SBT

Thunnus maccoyii

- J - ミナミマグロ
C - 黄鳍金枪鱼 / 黄鳍鲔
F - Thon rouge du Sud
S - Atún rojo del Sur
U - جنوبی نیلی پروالی ٹیونا



حد لمبائی: FL: 245 سی ایم

عام لمبائی: FL: 160-200 سی ایم

Bigeye tuna

بڑی چشم ٹیونا-گیدر

BET

Thunnus obesus

J -メバチ

C -大眼金枪鱼 / 大目鮪

F -Patudo, thon obèse

S -Patudo

U - بڑی چشم ٹیونا گیدر

بڑی آنکھیں

جسم گول

واضح نیلی لکیر

گڑھے کے بغیر

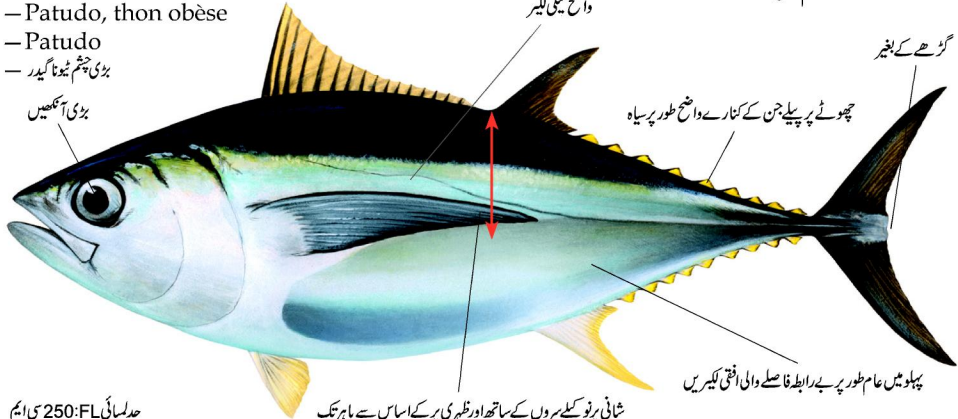
چھوٹے پر پیلے جن کے کنارے واضح طور پر سیاہ

پہلو میں عام طور پر بے رابطہ فاصلے والی افقی لکیریں

شانی پر نوکیلے سروں کے ساتھ اور ظہری پر کے اساس سے باہر تک

حد لمبائی FL: 250 سی ایم

عام لمبائی FL: 180-30 سی ایم



Yellowfin tuna

گیدر، گوشتی

YFT

Thunnus albacares

J - 黄鳍金枪鱼

C - 黄鳍金枪鱼 / 黄鳍鲔

F - Albacore

S - Rabil

U - گیدر، گوشتی

دوسری بڑی مچھلیوں میں ظہری اور معتدی پر لمبے

باریک نیلی لکیر اور واضح سنہری لکیر

V کے شکل کا شگاف

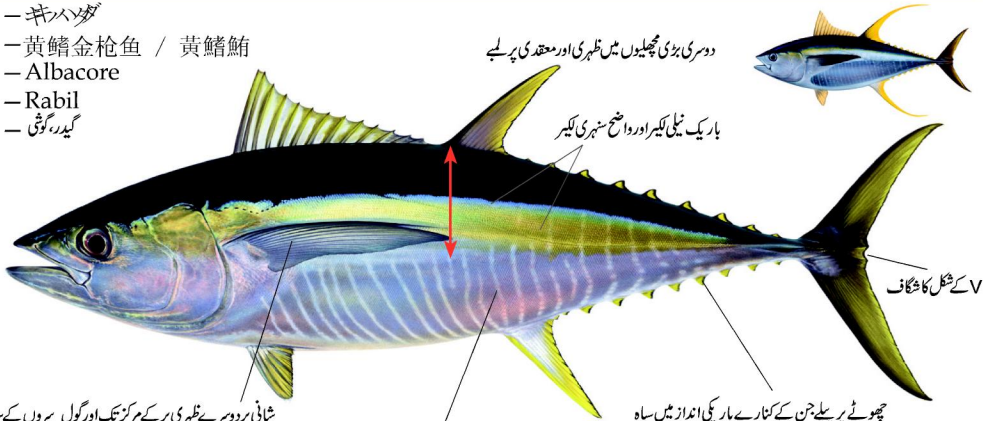
شانی پر دوسرے ظہری پر کے مرکز تک اور گول سروں کے ساتھ

چھوٹے پر پیلے جن کے کنارے باریکی انداز میں سیاہ

اطراف میں باقاعدہ قریب قریب فاصلے پر سادہ اور وقفہ دار لکیریں

حد لمبائی FL: 240 سی ایم

عام لمبائی FL: 180-30 سی ایم

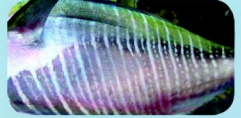


گیدر بمقابلہ بڑی چشم ٹیونا کے

نشانات

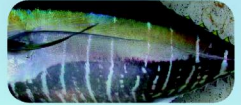
گیدر

- واضح طور پر برابر والی تقری لکیں
- جامد لکیں جو کہ نقطوں کی قطار کے برابر ہوں
- دم سے لے کر شانی پر کے نیچے اور بغلی لکیں کا انداز



بڑی چشم ٹیونا

- بے ترتیب افقی لکیں، فاصلے پر پانے جانے والی سفید لکیں اور نشانات
- بے ترتیب انداز، ٹوٹی ہوئی، زیادہ تر بغلی لکیں کے نیچے

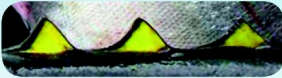


احتیاط: نشانات اور رنگ مرنے کے فوری بعد تبدیل ہو سکتے ہیں

منہنی پر



گیدر: زرد اور بہت باریک سیاہ کنارے



بڑی چشم گیدر: زرد اور پچھلے حصے میں واضح سیاہ کنارے

دمی پر



گیدر: دوشانے پر گڑھا بڑی چشم گیدر: دوشانہ ہموار

گیدر بمقابلہ بڑی چشم والی ٹونا

سر

گیدر
سر کی لمبائی
آنکھوں کا قطر چھوٹا

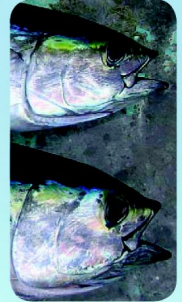


بڑی چشم والی ٹونا
سر کی لمبائی بہت زیادہ
آنکھوں کا قطر بہت زیادہ



شانی پر

گیدر
شانی پر مختصر، غریب اور بلیڈ کی مانند



بڑی چشم گیدر
شانی پر لمبے باریک درآتی نما اور سر سے نوکیلے

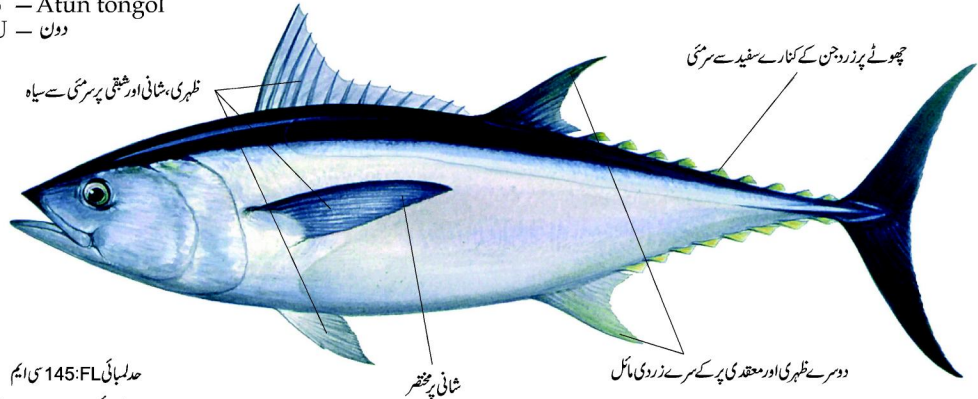
Longtail tuna

دون

LOT

Thunnus tonggol

- J - コシナガ
- C - 青干金枪鱼 / 长腰鲔
- F - Thon mignon
- S - Atún tongol
- U - دون



حد لمبائی FL: 145 سی ایم

عام لمبائی FL: 40-70 سی ایم

Skipjack tuna

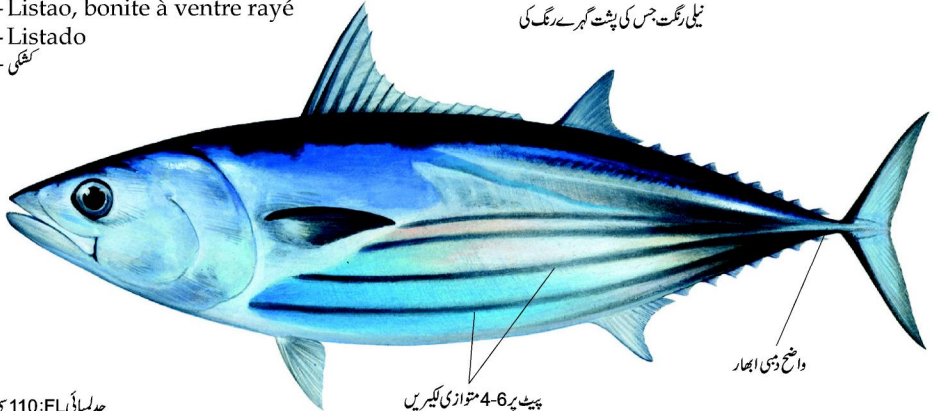
کشتکی

SKJ

Katsuwonus pelamis

- J -カツオ
C - 鰹魚 / 正鰹
F - Listao, bonite à ventre rayé
S - Listado
U - کشتکی

نیلی رنگت جس کی پشت گہرے رنگ کی



واضح دسی ابھار

پیٹ پر 4-6 متوازی لکیریں

حد لمبائی FL: 110 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 80 سی ایم

Kawakawa

چونگی

KAW

Euthynnus affinis

J - سما

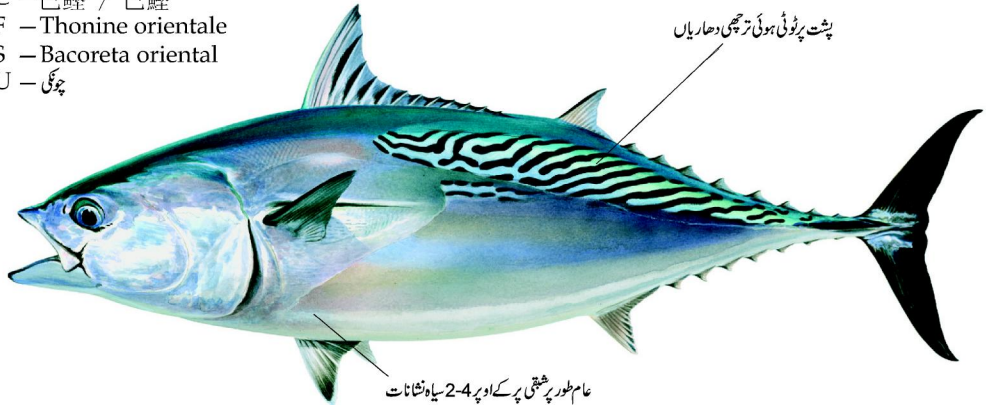
C - 巴鯉 / 巴鯉

F - Thonine orientale

S - Bacoreta oriental

U - چونگی

پشت پرٹوٹی ہوئی ترچھی دھاریاں



عام طور پر شقی پر کے اوپر 2-4 سیاہ نشانات

حد لمبائی FL: 100 سی ایم

عام لمبائی FL: 80 سی ایم

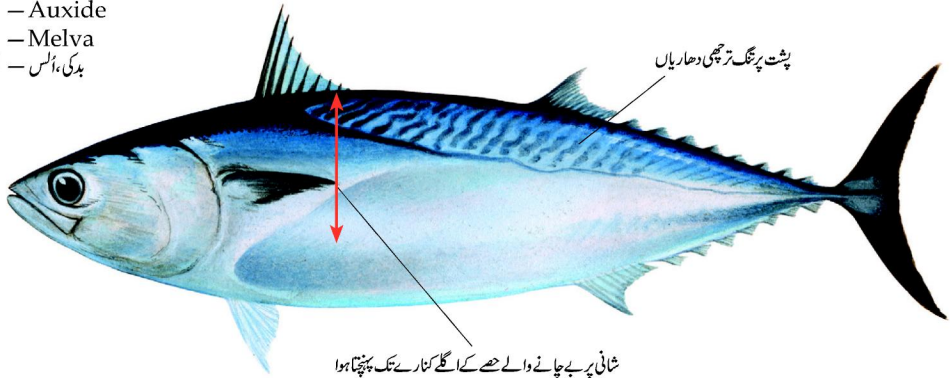
Frigate tuna

بدکی، اُلس

FRI

Auxis thazard

- J - ヒラソウダ
C - 平鳍旗鱼 / 扁花鯉
F - Auxide
S - Melva
U - بدکی، اُلس



حد لمبائی FL: 65 سی ایم

عام لمبائی FL: 25-40 سی ایم

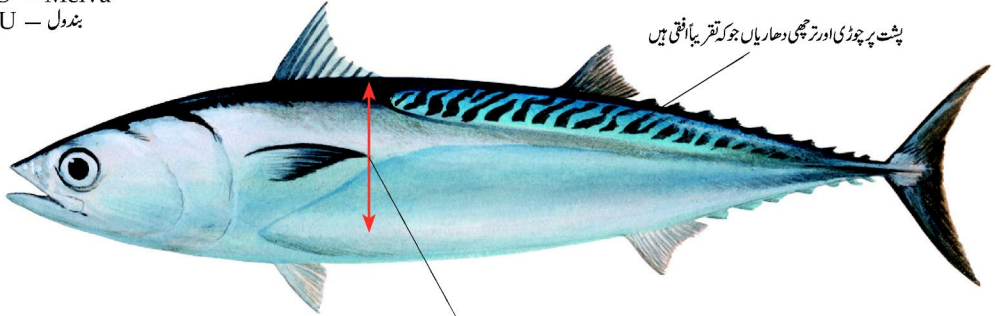
Bullet tuna

بندول

BLT

Auxis rochei

- J - マルソウダ
- C - 双鳍舵鲹 / 圓花鲹
- F - Bonitou
- S - Melva
- U - بندول



پشت پر چوڑی اور ترچھی دھاریاں جو کہ تقریباً افقی ہیں

شانی پر بے چانے والے حصے کے اگلے کنارے تک نہ پہنچتے ہوئے

حد لمبائی FL: 50 سی ایم

عام لمبائی FL: 15-25 سی ایم

Narrow-barred Spanish mackerel

گور



Scomberomorus commerson

- J - ヨコシマサワラ
C - 鯖 / 康氏馬加鯖
F - Thazard rayé indo-pacifique
S - Carite estriado Indo-Pacífico
U - گور



پہلو میں گہرے رنگ کے افقی دھاریاں

جانبی کلیپر دوسرے ظہری پر کے آخر سے نیچے کے جانب مڑتی ہوئی

حد لمبائی FL: 240 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 90 سی ایم

Indo-Pacific king mackerel

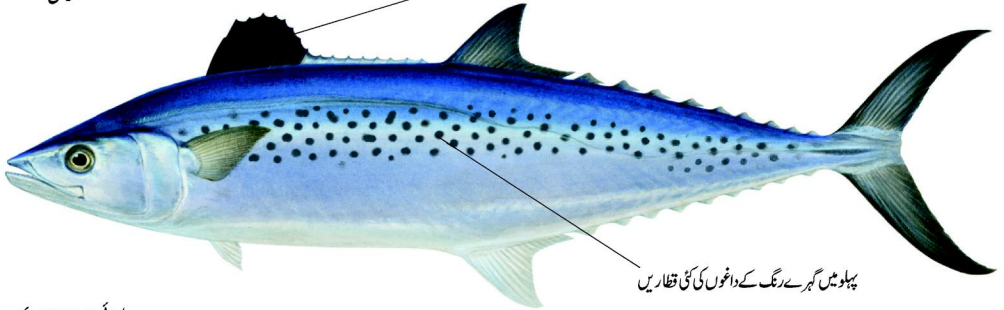
کرگن



Scomberomorus guttatus

- J - 台湾サワラ
C - 长颌花鲷 / 台湾馬加鰹
F - Thazard ponctué indo-pacifique
S - Carite del Indo-Pacífico
U - کرگن

پہلے ظہری پر آٹھویں کانٹے تک سیاہ اور اس کے بعد سفید



پہلو میں گہرے رنگ کے داغوں کی کئی قطاریں

حد لمبائی FL: 76 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 55 سی ایم

دیگر مچھلیوں کی اقسام

وہ کشتیاں جو بحر ہند میں ٹونا اور ٹیونا جیسی اقسام کا شکار کرتی ہیں مثلاً سنگل، کتڑہ، ماہور وغیرہ استعمال کرنے والی میں کچھ دیگر مچھلیوں کی کچھ اقسام عام طور پر پکڑی جاتی ہیں۔ ان میں یہ شامل ہیں مگر اقسام درج ذیل تک محدود نہیں۔

- <i>Acanthocybium solandri</i>	Wahoo	ہرگور
- <i>Ruvettus pretiosus</i>	Oilfish	تیل ماہی
- <i>Lepidocybium flavobrunneum</i>	Escolar	اسکلور
- <i>Coryphaena hippurus</i>	Common dolphinfish	آمرشنگ
- <i>Coryphaena equiselis</i>	Pompano dolphinfish	ساپو
- <i>Sphyrna barracuda</i>	Barracuda	کنڈ
- <i>Elagatis bipinnulata</i>	Rainbow runner	کوکھ
- <i>Canthidermis maculata</i>	Rough triggerfish	کھڈا پاپلیٹ
- <i>Brama brama</i>	Atlantic pomfret	
- <i>Taractichthys steindachneri</i>	Sickle pomfret	دراتی پاپلیٹ

علاوہ ازیں IOTC نے شناختی گائیڈ دیگر مچھلیوں کے لئے بھی تیار کی ہیں جو کہ عام طور پر مخصوص یا اضافی شکار کے طور پر پکڑی جاتی ہیں مثلاً گھوڑا مچھلی، پاگاس سمندری پرندے اور سمندری کچھوے شامل ہیں۔

- Billfish identification in Indian Ocean pelagic fisheries. IOTC, 2013.
- Shark and ray identification in Indian Ocean pelagic fisheries. IOTC and SPC, 2012.
- Seabird identification cards for fishing vessels operating in the Indian Ocean. IOTC, 2011.
- Marine turtle identification cards for Indian Ocean fisheries. IOTC and SPC, 2011.

Wahoo

ہرگور

WAH

Acanthocybium solandri

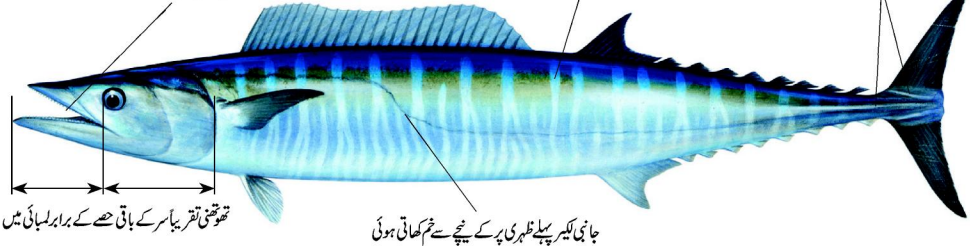
- J - アブラソコムツ
C - 异鳞蛇鲭 / 细鳞油鱼
F - Thazard-bâtard
S - Peto
U - ہرگور

بہت طویل جسم

پہلو میں چمک دار نیلی افقی پٹیاں

ایک واضح درمیانی ابھارا اور ایک اوپر اور ایک نیچے چھوٹا ابھارا

منہ بڑا جس میں لمبے اور باریک دندانے والے دانت موجود



تھوٹھی تقریباً سر کے باقی حصے کے برابر لمبائی میں

جانبی لکیر پہلے ظہری پر کے نیچے سے ختم کھاتی ہوئی

حد لمبائی FL: 250 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 170 سی ایم

Oilfish

روغنی ماہی

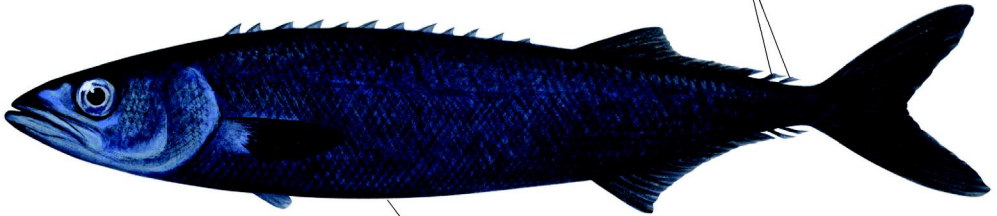
OIL

Ruvettus pretiosus

- J - バラムツ
C - 棘鳞蛇鲭 / 粗鳞油魚
F - Rouvet
S - Escolar clavo
U - روغنی ماہی

جسم یکساں طور پر گہرے رنگ کا جبکہ کھال سخت

دو چھوٹے ٹے پر



تیز چانے والی بطنی ابھار

حد لمبائی FL: 300 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 150 سی ایم

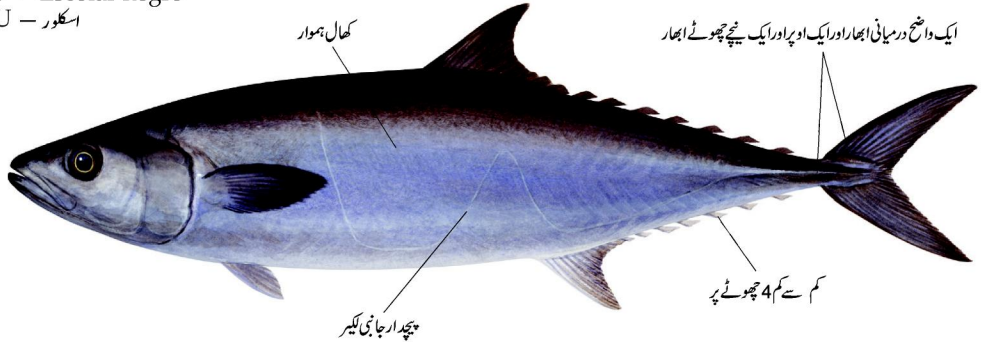
Escolar

اسکلور

LEC

Lepidocybium flavobrunneum

- J - アブラソコムツ
C - 异鳞蛇鲭 / 细鳞油鱼
F - Escolier noir
S - Escolar negro
U - اسکلور



حد لمبائی FL: 200 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 150 سی ایم

Common dolphinfish

آملوشک، آب روز

DOL

Coryphaena hippurus

J - シイラ

C - 魷鰵 / 鬼頭刀

F - *Coryphène commune*

S - Lampuga

U - آملوشک، آب روز

جسم کی مخصوص شکل اور رنگ۔ جسم کی زیادہ سے زیادہ چوڑائی شانی پر سے آگے ہے

ایک ظہری پر جو کہ آنکھ سے لے کر دہی ڈنڈی تک محیط

زبان واضح استخوانی کلفتی

زبان پر چھوٹا گول دندان نکلرا

ایک معقدی پر جو کہ معقد سے دہی ڈنڈی تک محیط

احتیاط: *Pompano dolphinfish (Coryphaena equiselis)*

(CFW) اضافی شکار کے طور پر عام طور پر ملتی ہے۔

جسم کی زیادہ سے زیادہ چوڑائی شانی پر سے پیچھے

ایک ظہری پر جو کہ آنکھوں کے بعد سے لے کر دہی تک محیط زبان پر چوڑا دندان نکلرا

حد لمبائی FL: 210 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 100 سی ایم

Great barracuda

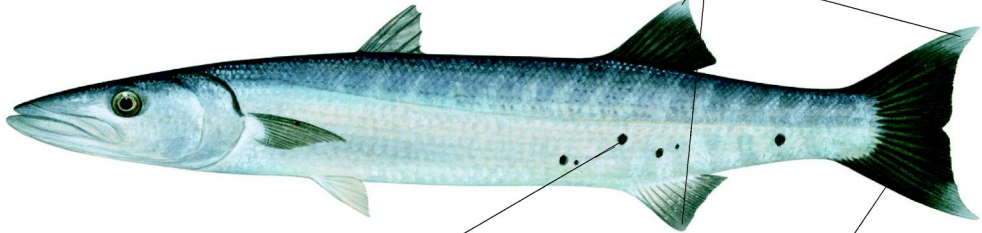
کنڈ

GBA

Sphyrna barracuda

- J - オニカマス
C - 大鰺 / 竹梭
F - Barracuda
S - Picuda barracuda
U - کنڈ

دوسرا اظہری، معتقدی اور دمی پر کے سرے سفید



مخصوص دمی پر

جسم کے نیچے والے پچھلے حصے پر اکثر گہرے نشانات

حد لمبائی FL: 200 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 140 سی ایم

Rainbow runner

ساپنو

RRU

Elagatis bipinnulata

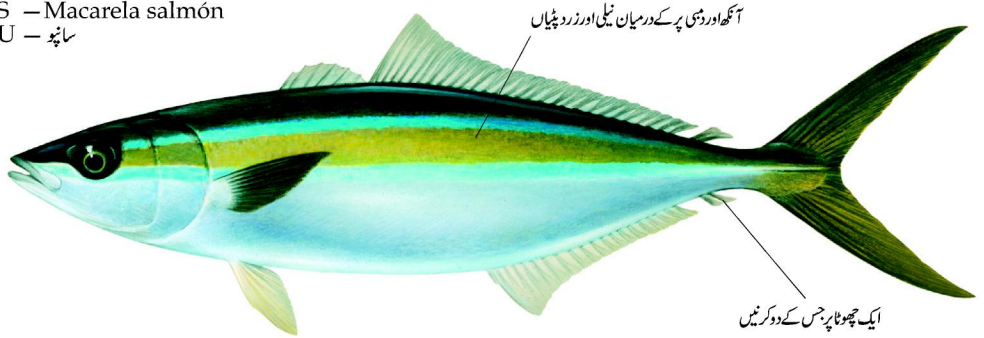
J - ツムブリ

C - 纺锤鲷 / 雙帶鱈

F - Comète saumon / Coureur arc-en-ciel

S - Macarela salmón

U - ساپنو



حد لمبائی FL: 180 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 90 سی ایم

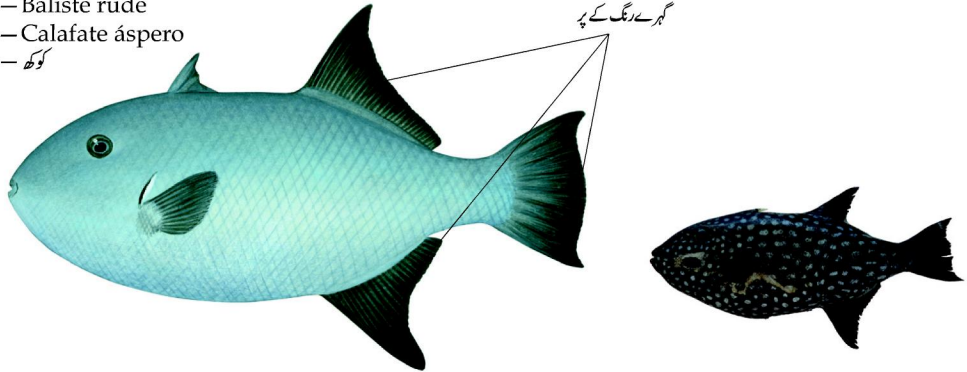
Rough triggerfish

کوکھ

CNT

Canthidermis maculata

- J - アミモンガラ
C - 疣鱗 / 剥皮魚
F - Baliste rude
S - Calafate áspero
U - کوکھ



جسم عام طور پر سرمئی سے کالے جس پر سفید نقطے ہوتے ہیں جو کہ نشوونما کے ساتھ غائب ہو جاسکتے ہیں۔

حد لمبائی FL: 50 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 35 سی ایم

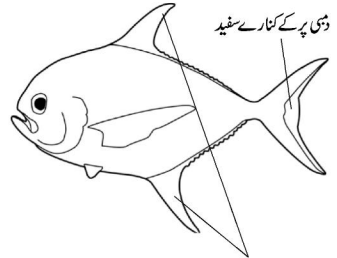
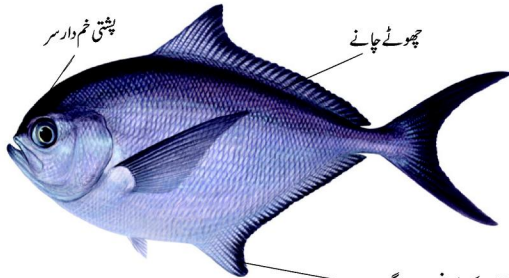
Atlantic pomfret کھڈا پاپلیٹ

POA

Brama brama

- J - ニシシマガツオ
C - 乌魴 / 大西洋烏魴
F - Grande castagnole
S - Japuta
U - کھڈا پاپلیٹ

احتیاط: درانتی پاپلیٹ اس علاقے میں سنگل کی کشتوں کے اضافی شکار میں عام طور پر ملتے ہیں۔



ظہری اور معقدی پر بہت لمبے اور درانتی نما کونے کے ساتھ۔

معقدی پر شروع میں ایک کافی بڑھا ہوا گوشہ

حد لمبائی FL: 100 سی ایم

عام لمبائی FL: ≤ 40 سی ایم

IOTC کے تحت ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام کے اصول آپ کی کشتی پر پکڑی جانے والی ہر ٹیونا پچھان، قلمبند کرنا اور صحیح طرح نشان دہی کرنا

درج ذیل وہ عمل ہیں جن پر ماہی گیروں / مبصروں کو IOTC کے تحفظی اور انصرامی اقدامات (CMM) کے تحت عمل درآمد کرنے کی امید کی جاتی ہے (یہ سفارش کی جاتی ہے کہ آپ سالانہ طور پر IOTC کی جانب سے کی جانے والی ترامیمات کی جانچ کریں گے):

- سنگل پر ماہور ماہی گیر اپنے روزنامے میں ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام علاوہ ازیں دیگر مچھلیوں کے لئے موزوں CMM کے مطابق ان کی تعداد، وزن کا اندراج روزنامے میں کر کے اطلاع کریں گے۔

- کترے کے کشتیوں پر ماہور ماہی گیر اپنے روزنامے میں ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام علاوہ ازیں دیگر مچھلیوں کے لئے موزوں CMM کے مطابق ان کی تعداد، وزن کا اندراج روزنامے میں کر کے اطلاع کریں گے۔

- پول اور لائن، ماہور، کنڈی اور برام کی کشتیوں پر ماہور ماہی گیر اپنے روزنامے میں ٹیونا اور ٹیونا جیسی اقسام علاوہ ازیں دیگر مچھلیوں کے لئے موزوں CMM کے مطابق ان کی تعداد، وزن کا اندراج روزنامے میں کر کے اطلاع کریں گے۔

بڑی چشم ٹیونا، کشکی ٹیونا اور گیدر ٹیونا کے پھسکینے پر پابندی

کترے کے تمام کشتیوں پر لازم ہے کہ وہ پکڑی جانے والی تمام بڑی چشم ٹیونا، کشکی ٹیونا اور گیدر ٹیونا کو کشتیوں پر روکے رکھیں اور پھر اس کو اتاریں گے ماسوائے ان مچھلیوں کہ جو انسانی استعمال کے لئے ناموزوں ہوں۔

- انسانی استعمال کے لئے ناموزوں، وہ مچھلیاں ہیں جو کہ:

• کترے کے جال میں بھنسی ہوں، کچلی گئی ہوں یا

• دیگر جانوروں کے کھانے کی وجہ سے جن کو نقصان پہنچا ہو۔ یا

• جو کہ جال کے اس طرح ناکام ہونے کے سبب جس سے دونوں طرح یعنی جال اور اس کے شکار کو نکالنے اور مچھلیوں کو زندہ آزاد کرنے کے دوران مر گئی ہوں اور ضائع ہو گئی ہوں۔

- انسانی استعمال کے لئے ناموزوں، وہ مچھلیاں شامل نہیں ہیں :

• جو کہ اپنے ناپ، کاروباری اعتبار اور اقسام کی اجزاء ترکیبی کی وجہ سے ناموزوں سمجھی جائے۔

• جو کہ کشتی کے عملے کے عمل یا نظر انداز کرنے کے نتیجے میں ضائع ہو گئی ہو یا آلودہ ہو گئی ہو۔

اگر ٹیونا (بڑی چشم ٹیونا، کشکی ٹیونا اور گیدر ٹیونا) دوران شکار کے آخری عرصے میں پکڑی گئی ہو اور محفوظ کرنے کی جگہ ناکافی ہونے کی وجہ سے ان مچھلیوں کو ضائع کیا جاسکتا ہے کہ:

• کشتی کا ناخدا اور عملہ ان ٹیونا (بڑی چشم ٹیونا، کشکی ٹیونا اور گیدر ٹیونا) کو بخشنی جلدی ممکن ہو سکے زندہ چھوڑنے کی کوشش کریں اور

• مچھلیوں کو اس طرح ضائع کرنے کے بعد کوئی اور شکار نہ کریں تا آنکہ ٹیونا (بڑی چشم ٹیونا، کشکی ٹیونا اور گیدر ٹیونا) جو کہ کشتی پر موجود ہو اس کو اتاریں یا دوسری کشتی پر منتقل کر دیں۔

کترہ کی تمام کشتیوں کو تغیب دی جاتی ہے کہ وہ تمام غیر ہدف اقسام کو محفوظ کریں اور بعد میں اتاریں اور جس حد تک ہو سکے صبح طرح سے مچھلی کا شکار کرے (جو کہ بشمول بغیر محدودیت جس میں دوسری

ٹیونا، سانپو، آمروشک، کوکھ، گھوڑا مچھلی، ہرگور اور کند) ماسوائے ان مچھلیوں کہ جو انسانی استعمال کے قابل نہ ہوں۔

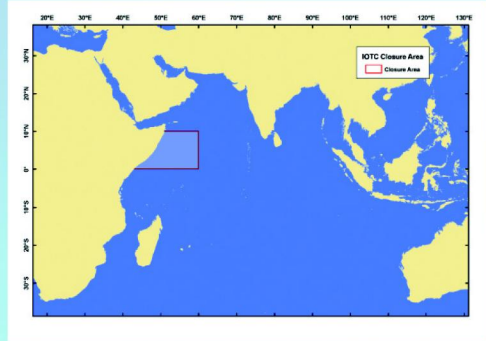
استوائی ٹیونا کے وسائل کا تحفظ اور انصرام

2011 سے 2014 تک، وہ علاقے جو کہ ان محل وقوع کے اندر ہیں ان کو ان دورانیوں کے درمیان بند کیا گیا ہے۔

- سنڈگل کی کشتیوں کو ہر سال یکم فروری بوقت 00:00 سے یکم مارچ بوقت 24:00 تک
- کترہ کی کشتیوں کو ہر سال یکم نومبر بوقت 00:00 سے یکم دسمبر بوقت 24:00 تک

علاقے جن کو ان محل وقوع کے ذریعے نشان دہی کی گئی ہے:

- 0-10 شمال
- 40-60 مشرق



بندش کے اس علاقے کا اطلاق ان تمام کشتیوں پر ہوگا جن کی کل لمبائی 24 میٹر یا اس سے بڑی اور 24 میٹر سے کم اگر وہ مخصوص معاشی علاقے (EEZ) کے باہر شکار کر رہے ہوں یا IOTC کے زیر تسلط علاقے میں مانی گیری کر رہے ہوں۔



IDENTIFICATION OF TUNA AND TUNA-LIKE SPECIES IN INDIAN OCEAN FISHERIES

بحر ہند کی ماہی گیری میں ٹیونا اور ٹیونا سے مماثلت رکھنے والی اقسام کی شناخت



© Copyright: IOTC, 2013

